

رومن گاری
مردی با کبوتر
ترجمه لیلی گلستان

www.ketab.ir



گاری، رومن، ۱۹۱۶ -	
مردی با کیوتر / رومن گاری: ترجمه لیلی گلستان - تهران: نشر ثالث، ۱۳۹۳.	
۱۴۲ ص	
شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۸۰۹-۵۲-۲	ISBN 978-964-3809-52-2
رومن گاری-گلستان، لیلی ۱۳۴۳ - مترجم.	
م ۴ الف / ۲۳۳۶ PQ	



دفتر مرکزی: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / اب ۱۵۰ / طبقه چهارم / تلفن: ۸۸۲۰۲۴۳۷

فروشگاه: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / اب ۱۴۸ / تلفن: ۷-۸۸۲۲۵۳۷۶

■ مردی با کیوتر

● رومن گاری ● ترجمه لیلی گلستان ● ناشر: نشر ثالث

● مجموعه ادبیات ترجمه

● چاپ دوم: ۱۳۹۳ / ۱۱۰۰ نسخه

● لیتوگرافی: ثالث ● چاپ: سازمان چاپ احمدی ● صحافی: مینو

● کلبه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است

● شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۸۰۹-۵۲-۲ ISBN 978-964-3809-52-2

● سایت اینترنتی: www.salesspub.com پست الکترونیک: Info@salesspub.com

● قیمت: ۷۰۰۰ تومان

یادداشت مترجم

این یک قصهٔ هزل‌آمیز است. پراز مطایبه و سخره، قصه‌ای است دربارهٔ سازمان ملل: آدم‌هایش، اهدافش، راهکارهایش و عملکردهایش.

به نوعی افشاگری است و در نتیجه خنده‌دار. برای این چاپ تازه، بعد از مدت‌ها آن را بازخوانی کردم و خیلی بیش از بار اول که خواندمش، خندیدم. چون قصه در طی این سال‌ها بیش‌تر و بیش‌تر به واقعیت امروز نزدیک شده است.

کتاب پر است از استعاره، و خواندنتش دقت می‌طلبد. اگر صحنه‌های کتاب را که بسیار به تصویر نزدیک‌اند، در نظر آورید حتماً به هنگام خواندن کتاب مدام لبخند به لب خواهید داشت. خواندنتش در این روزگار مغتنم است.

یادداشت ناشر فرانسوی

در سال ۱۹۵۸ رومن گاری که عضو هیئت نمایندگان سازمان ملل متحد بود تصمیم گرفت - به دلیل الزام در حفظ حقوق - مردی با کیبوتر را با نام مستعار «فوسکو سینیبالدی» منتشر نماید.

آیا به دلیل جبر زمانه این اسم مستعار را برگزید یا آزمایشی بود برای ادامه این کار - که ادامه هم یافت - که البته بعدها نام شاتان بوگا^۱ و امیل آزار^۲ این فرض را اثبات کردند.

رومن گاری، در زمان حیاتش نخواست که پدرخوانده مردی با کیبوتر باشد. اما در میان کاغذهایش نسخه‌ای بازنویسی شده به دست آمد که با دست تصحیح کرده بود و باعث شد ما فکر کنیم او آرزو داشته روزی نسخه اصلی آن را منتشر کند.

این همان نسخه‌ای است که اینک ما منتشر می‌کنیم.

گالیمار ۱۹۸۴

1. Shatan bogat

۲. Emil Ajar؛ با این نام کتاب زندگی در پیش رو به ترجمه همین مترجم چاپ شده است.